



SEJM
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
IX kadencja
Prezes Rady Ministrów
RM-111-12-20

Druk nr 298
Warszawa, 25 marca 2020 r.

Pani
Elżbieta Witek
Marszałek Sejmu
Rzeczypospolitej Polskiej

Szanowna Pani Marszałek

Na podstawie art. 89 ust. 2 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej, uprzejmie zawiadamiam, że Rada Ministrów zamierza przedstawić do ratyfikacji Prezydentowi Rzeczypospolitej Polskiej

- **Poprawkę w sprawie zmian klimatu, przyjętą w Lillafüred dnia 12 października 2017 r., do Ramowej Konwencji o ochronie i zrównoważonym rozwoju Karpat, sporządzonej w Kijowie dnia 22 maja 2003 r.,**

której ratyfikacja - zdaniem Rady Ministrów - nie wymaga uprzedniej zgody wyrażonej w ustawie.

W załączeniu przekazuję tekst wymienionego dokumentu wraz z uzasadnieniem.

W razie niezgłoszenia, w terminie 30 dni - zgodnie z art. 15 ust. 4 ustawy o umowach międzynarodowych - negatywnej opinii, co do zasadności wyboru trybu ratyfikacji dokumentu, zostanie on przedstawiony Prezydentowi Rzeczypospolitej Polskiej do ratyfikacji.

Z poważaniem

Mateusz Morawiecki
/podpisano kwalifikowanym podpisem elektronicznym/

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej
PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
podaje do powszechnej wiadomości:

Dnia 12 października 2017 r. w Lillafüred została sporządzona Poprawka w sprawie zmian klimatu do Ramowej Konwencji o ochronie i zrównoważonym rozwoju Karpat, sporządzonej w Kijowie dnia 22 maja 2003 r.

Po zaznajomieniu się z powyższą Poprawką, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

została ona uznana za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych,
jest przyjęta, ratyfikowana i potwierdzona,
będzie niezmiennie zachowywana.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie, dnia

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Andrzej Duda

PREZES RADY MINISTRÓW

Mateusz Morawiecki

UZASADNIENIE

Wprowadzenie

Ramowa Konwencja o ochronie i zrównoważonym rozwoju Karpat, sporządzona w Kijowie dnia 22 maja 2003 r. (Dz. U. z 2007 r. poz. 634), zwana dalej „Konwencją”, ma na celu prowadzenie wszechstronnej polityki na rzecz ochrony i zrównoważonego rozwoju regionu karpackiego, dla poprawy jakości życia, wzmocnienia miejscowej gospodarki i społeczności lokalnych oraz zachowania walorów przyrodniczych, krajobrazowych i dziedzictwa kulturowego Karpat. Pierwotny tekst Konwencji nie obejmował zagadnień związanych ze zmianami klimatu. Strona węgierska zaproponowała więc dokonanie zmiany Konwencji przez dodanie artykułu w sprawie zmian klimatu do Konwencji, odnoszącego się do następujących zagadnień:

- łagodzenie zmian klimatu we wszystkich sektorach istotnych dla Konwencji, mając na uwadze ich interakcje,
- dostosowanie do zmian klimatu przez wspieranie badań i współpracy naukowej, integrację międzysektorową, współpracę międzynarodową, podnoszenie świadomości społecznej, udział społeczeństwa i współpracę wszystkich zainteresowanych podmiotów, a także wspieranie lokalnych procesów planowania oraz wdrażania działań adaptacyjnych, zwłaszcza w najbardziej wrażliwych obszarach i sektorach,
- działania w celu ograniczenia ryzyka i minimalizacji negatywnych skutków zmian klimatu, zwłaszcza ekstremalnych zjawisk pogodowych.

Przyjęcie poprawki do Konwencji polegającej na dodaniu artykułu 12bis w sprawie zmian klimatu (zwanego dalej artykułem 12bis) odbyło się na drodze przyjęcia decyzji COP5/13 podczas 5. posiedzenia Konferencji Stron Konwencji, które odbywało się w Lillafured w dniach 10–12 października 2017 r. Brzmienie dodanego artykułu nie uległo zmianie w stosunku do projektu uzgodnionego przed konferencją i jest zgodne z projektem, na którego negocjacje wyraziła zgodę Pani Beata Szydło, Prezes Rady Ministrów dnia 5 maja 2017 r.

Potrzeba i cel związania Rzeczypospolitej Polskiej umową

Postanowienia artykułu 12bis wprowadzają działania, które mogą przyczynić się do złagodzenia zmian klimatu we wszystkich sektorach istotnych dla Konwencji, mając na uwadze ich interakcje. Ponadto umożliwią dostosowanie do zmian klimatu przez wspieranie badań i współpracy naukowej, integrację międzysektorową, współpracę międzynarodową, podnoszenie świadomości społecznej, udział społeczeństwa i współpracę wszystkich zainteresowanych stron, a także wspieranie lokalnych procesów planowania oraz wdrażania działań adaptacyjnych, zwłaszcza w najbardziej wrażliwych obszarach i sektorach. Dodatkowo postanowienia artykułu mogą przyczynić się do ograniczenia ryzyka i minimalizacji negatywnych skutków zmian klimatu, zwłaszcza w odniesieniu do ekstremalnych zjawisk pogodowych, które występują coraz częściej i nasilają się na skutek zmian klimatycznych.

Różnice między dotychczasowym i projektowanym stanem prawnym

Obecnie obowiązujące akty prawne i dokumenty regulujące kwestie dotyczące zakresu tematycznego artykułu 12bis są wymienione poniżej:

1. Ramowa Konwencja o ochronie i zrównoważonym rozwoju Karpat, sporządzona w Kijowie dnia 22 maja 2003 r. – bez osobnego artykułu dotyczącego zmian klimatu.
2. Ramowa Konwencja Narodów Zjednoczonych w sprawie zmian klimatu, sporządzona w Nowym Jorku dnia 9 maja 1992 r. (Dz. U. z 1996 r. poz. 238) – odnosząca się w całości do kwestii zmian klimatu.
3. Strategiczny plan adaptacji dla sektorów i obszarów wrażliwych na zmiany klimatu do roku 2020 z perspektywą do roku 2030 (Ministerstwo Środowiska, październik 2013 r.) – poświęcony w całości tematyce zmian klimatu.

Różnica między dotychczasowym a projektowanym stanem prawnym polega na dodaniu artykułu 12bis do obecnego tekstu Ramowej Konwencji o ochronie i zrównoważonym rozwoju Karpat. Zagadnienia objęte artykułem 12bis zostały wymienione we wprowadzeniu.

Skutki wejścia w życie poprawki do Konwencji

Skutki społeczne:

Postanowienia artykułu 12bis umożliwią prowadzenie polityki mającej na celu dostosowanie do zmian klimatu przez udział społeczeństwa i współpracę wszystkich zainteresowanych podmiotów.

Skutki gospodarcze:

Postanowienia artykułu 12bis pozwolą na działania w kierunku łagodzenia zmian klimatu we wszystkich sektorach istotnych dla Konwencji, mając na uwadze ich interakcje, a także umożliwią podejmowanie zintegrowanych działań w celu ograniczenia ryzyka i łagodzenia skutków zmian klimatu, zwłaszcza ekstremalnych wydarzeń i katastrof naturalnych, które występują na skutek zmian klimatu z narastającą częstotliwością i intensywnością.

Skutki finansowe:

Postanowienia artykułu 12bis nie spowodują skutków finansowych dla budżetu Rzeczypospolitej Polskiej.

Skutki polityczne:

Postanowienia artykułu 12bis pozwolą na pełniejsze wdrażanie Konwencji oraz powiązanie jej działań z Ramową Konwencją Narodów Zjednoczonych w sprawie zmian klimatu.

Skutki prawne:

Treść artykułu 12bis nie zawiera postanowień sprzecznych zarówno z polskim prawem, jak też z prawem Unii Europejskiej.

Postanowienia artykułu 12bis nie powodują konieczności wprowadzenia zmian w ustawodawstwie wewnętrznym Rzeczypospolitej Polskiej.

Wyjaśnienie wyboru trybu związania Rzeczypospolitej Polskiej umowa międzynarodowa:

Procedura dotycząca zmian w Konwencji jest uregulowana w jej art. 19.

Postanowienia artykułu 12bis nie powodują konieczności wprowadzenia zmian w ustawodawstwie wewnętrznym Rzeczypospolitej Polskiej, nie dotyczą pokoju, sojuszy, układów politycznych lub układów obronnych, wolności, praw lub obowiązków obywatelskich określonych w Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej oraz nie powodują znaczących skutków finansowych dla budżetu państwa, a tym samym nie zachodzą przesłanki wymienione w art. 89 ust. 1 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej. Ponadto artykuł 12bis stanowi zmianę Ramowej Konwencji o ochronie i zrównoważonym rozwoju Karpat, sporządzonej w Kijowie dnia 22 maja 2003 r., która została ratyfikowana bez uprzedniej zgody wyrażonej w ustawie. W związku z powyższym proponuje się, aby zgodnie z art. 12 ust. 2 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. z 2020 r. poz. 127) związanie Rzeczypospolitej Polskiej postanowieniami Poprawki do Ramowej Konwencji o ochronie i zrównoważonym rozwoju Karpat, sporządzonej w Kijowie dnia 22 maja 2003 r., nastąpiło w drodze ratyfikacji, bez uprzedniej zgody wyrażonej w ustawie.

Fifth Meeting of the Conference of the Parties to the
Framework Convention on the Protection and Sustainable
Development of the Carpathians

CC/COP5/DOC5/FINAL

DECYZJA COP5/13
Zmiany Klimatu
Artykuł 12bis Konwencji Karpackiej

Konferencja Stron

1. *Przyjmuje* następującą poprawkę do Konwencji Karpackiej: Po Artykule 12 *System ocen oddziaływania na środowisko i informowania o stanie środowiska, monitoring oraz wczesne ostrzeganie* dodać nowy artykuł o następującym brzmieniu:

Artykuł 12 bis Zmiany klimatu:

Strony, biorąc pod uwagę podatność wrażliwych ekosystemów górskich i ekspozycję kluczowych sektorów gospodarki i społeczności górskich na zmiany klimatu oraz kluczową rolę, jaką góry pełnią dla innych terytoriów, będą:

- a. *prorowadzić polityki mające na celu łagodzenie zmian klimatu we wszystkich sektorach istotnych dla Konwencji, mając na uwadze ich interakcje,*
- b. *prorowadzić polityki mające na celu adaptację do zmian klimatu poprzez wspieranie badań i współpracy naukowej, integrację międzysektorową, współpracę międzynarodową, podnoszenie świadomości społecznej, udział społeczeństwa i współpracę wszystkich zainteresowanych podmiotów, a także wspieranie lokalnych procesów planowania i wdrażania działań adaptacyjnych, zwłaszcza w najbardziej podatnych obszarach i sektorach,*

oraz

- c. *podejmować zintegrowane działania w celu ograniczenia ryzyka i minimalizacji negatywnych skutków zmian klimatu, zwłaszcza ekstremalnych zjawisk pogodowych.*
2. *Zaprasza* Strony do ratyfikowania tej poprawki oraz gdy tylko to możliwe do rozpoczęcia wdrażania nowego Artykułu 12bis poprzez dalsze rozwijanie działań odnoszących się do zmian klimatu w regionie karpackim, i *rekomenduje* grupie roboczej ds. zmian klimatu przygotowanie oraz priorytetyzację strategicznych działań z tego zakresu;
 3. *Docenia* prace prowadzone dotąd przez grupę roboczą ds. zmian klimatu oraz odpowiednich partnerów, a także hojne wsparcie ze strony Węgier dla grupy roboczej ds. zmian klimatu i dla jej aktywności;
 4. *Przyjmuje z zadowoleniem* opracowanie pt. "Outlook on Adaptation Responses to Climate Change for the Carpathians" i *docenia* pracę wykonaną przez grupę roboczą ds. zmian klimatu i odpowiednich partnerów;
 5. *Przyjmuje z zadowoleniem* włączenie regionu Karpat do Europejskiej Platformy Adaptacji do Zmian Klimatu (dalej Climate-ADAPT Platform).

Za zgodność tłumaczenia z oryginałem

Dyrektor Departamentu Ochrony Przyrody
Ministerstwo Klimatu
Agnieszka Dalbiak

(- podpisano kwalifikowanym podpisem
elektronicznym)

Fifth Meeting of the Conference of the Parties to the
Framework Convention on the Protection and Sustainable
Development of the Carpathians

CC/COP5/DOC5/FINAL

DECISION COP5/13
Climate Change
Article 12bis of the Carpathian Convention

The Conference of the Parties

1. *Adopts* the following amendment to the Carpathian Convention: After Article 12 *Environmental assessment/information system, monitoring and early warning* to introduce a new article reading:

Article 12bis Climate Change:

The Parties, taking into consideration the vulnerability of fragile mountain ecosystems and exposure of key economic sectors and mountain communities to climate change, and the key role mountains play for other geographical areas, shall:

- a. pursue policies aiming at climate change mitigation in all sectors relevant to the Convention having in mind their interactions,*
 - b. pursue policies aiming at climate change adaptation by promoting research and scientific cooperation, cross-sectoral integration, transnational cooperation, awareness raising, public participation and cooperation of all stakeholders, and foster local adaptation planning processes and the implementation of actions, especially in the most vulnerable areas and sectors, and*
 - c. undertake integrated measures to reduce the risks and minimise the adverse effects of climate change, especially of extreme weather events;*
2. *Invites* the Parties to ratify this amendment and whenever possible to begin the implementation of the new Article 12bis by further development of climate change related activities in the Carpathian region, and *recommends* the WG Climate Change to prepare and prioritize strategic actions in this respect;
 3. *Appreciates* the work conducted so far by the WG Climate Change and relevant partners, and the generous support of Hungary to the WG Climate Change and its activities;
 4. *Welcomes* the Outlook on Adaptation Responses to Climate Change for the Carpathians and *appreciates* the work conducted by the WG Climate Change and relevant partners;
 5. *Welcomes* the inclusion of the Carpathian region into the European Climate Adaptation Platform (hereinafter Climate-ADAPT Platform).



RPW/58757/2019 P
Data: 2019-09-19
Min Środowiska

MINISTERSTWO ŚRODOWISKA KANCELARIA OGÓLNA	
WPLYNEŁO W DNIU	2019 -09- 19
L.dz.	



Warszawa, ¹⁹ września 2019 r.

Minister
Spraw Zagranicznych

DPUE.920.1396.2019 / 2 /DK
dot.: DP-WPUE.0230.1.2018.JR z 29.08.2019 r.

Pan
Henryk Kowalczyk
Minister Środowiska

Opinia
o zgodności z prawem Unii Europejskiej Poprawki w sprawie zmian klimatu przyjętej w
Lillafured dnia 12 października 2017 r. do Ramowej Konwencji o ochronie i
zrównoważonym rozwoju Karpat, sporządzonej w Kijowie dnia 22 maja
2003 r., wyrażona przez ministra właściwego do spraw członkostwa Rzeczypospolitej
Polskiej w Unii Europejskiej

Szanowny Panie Ministrze,

w związku z przedłożoną poprawką wraz z projektem wnioskiem o ratyfikację bez uprzedniej zgody wyrażonej w ustawie pozwalam sobie wyrazić poniższą opinię.

Poprawka nie jest sprzeczna z prawem Unii Europejskiej.

Z poważaniem

z up. Ministra Spraw Zagranicznych
SEKRETARZ STANU

Konrad Szymański